

Art. 1242

- PL** Instrukcja obsługi  
Programator
- 
- H** Használati útmutató  
Programozó egység
- 
- CZ** Návod k použití  
Programovací jednotka
- 
- SK** Návod na použitie  
Programovacia jednotka
- 
- GR** Οδηγίες χρήσεως  
Φορητός Προγραμματιστής
- 
- RUS** Инструкция по эксплуатации  
Программатор
- 
- SLO** Navodila za uporabo  
Programska enota
- 
- UA** Інструкція з експлуатації  
Блок управління клапанами полива
- 
- HR** Upute za uporabu  
Jedinice za programiranje
- 
- BG** Инструкция за експлоатация  
Програматор
- 
- RO** Instrucțiuni de utilizare  
Programator portabil

# Programska enota GARDENA

Dobrodošli na vrtu GARDENA...



To je prevod originalnih nemških navodil.

Natančno preberite navodila in upoštevajte opozorila. S pomočjo navodil se seznanite s programsko enoto, z njeno pravilno uporabo in napotki za varno uporabo.



Zaradi varnosti ne smejo te programske enote uporabljati otroci, mladostniki do 16. leta starosti in osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi smejo napravo uporabljati samo v primeru, če jih je v delo uvedla in jih tudi nadzoruje pristojna oseba, ki je seznanjena z upravljanjem naprave.

→ Navodila za uporabo skrbno shranite.

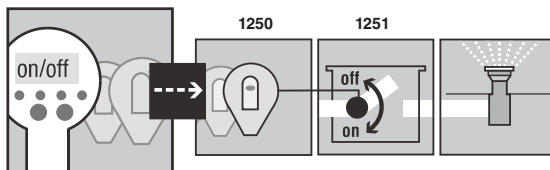
## Kazalo

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| 1. Področje uporabe programske enote GARDENA ..... | 63 |
| 2. Zavoljo vaše varnosti .....                     | 64 |
| 3. Delovanje .....                                 | 64 |
| 4. Zagon .....                                     | 65 |
| 5. Krmiljenje .....                                | 66 |
| 6. Odpravljanje napak .....                        | 70 |
| 7. Ustavitve obratovanj .....                      | 71 |
| 8. Tehnični podatki .....                          | 72 |
| 9. Garancija / Servis .....                        | 72 |

## 1. Področje uporabe programske enote GARDENA

### Namen uporabe

Ta programska enota je sestavni del sistema za namakanje in služi za programiranje poljubnih različnih krmilnih delov **1250**, pri tem omogoča do 6 izbirnih aktivnosti dnevno v povezavi z ventili za namakanje **1251**.



V povezavi s tem je potrebno montirati popolnoma avtomatske namakalne naprave brez krmilnih kablov, katere je možno prilagoditi različnim potrebam po vodi posameznih rastlinskih področij, oz. ki pri nezadostni količini vode zagotavljajo delovanje celotne naprave.

Upoštevanje priloženih navodil GARDENA za uporabo je predpogoj za pravilno uporabo programske enote.

### Pozor



Programska enota se sme uporabljati samo za programiranje krmilnih delov namakalnih ventilov GARDENA.

## 2. Zavoľo vaše varnosti



Da bi dosegli navedeni 1-letni maksimalni čas delovanja, se sme uporabiti samo alkalna baterija 9 V IEC 6LR61. Priporočamo npr. proizvajalca Varta in Energizer.

→ V izogib napakam pri prenosu podatkov morate baterijo pravočasno zamenjati.

### LCD-prikaz:

Pri nizkih / visokih zunanjih temperaturah lahko LCD-prikaz ugasne. To ne vpliva na ohranitev podatkov in pravilen prenos podatkov. Ko se vzpostavi območje obratovalne temperature, se LCD-prikaz povrne.

### Programska enota:

Programska enota je zaščitena pred škropljenjem.

→ Vsekakor pa naprave ne izpostavljajte direktnemu curku vode oz. naj ne bo postavljena v območju namakanja.

### Krmilni del:

Krmilni del je postavljen na namakalni ventil in je zaščiteno pred škropljenjem, če je pokrov jaška zaprt.

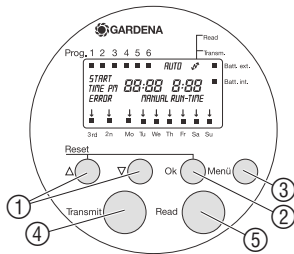
→ Pazite, da bo pokrov jaška na območju namakanja vedno zaprt.

### Prezimovanje:

→ Pred začetkom mrzlega obdobja uskladišcite krmilni del na kraj, zašciteno pred mrazom ali odstranite baterijo.

## 3. Delovanje

### Pomen tipk



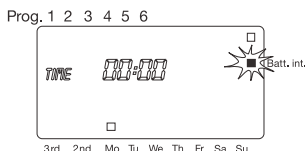
- ① ▲-▼-tipki: Vnešeni podatki se spremenijo oz. preklopijo naprej. (Če eno od tipk ▲-▼ držimo pritisnjeno, se sprememba opravi v hitrem prehodu.)
- ② Tipka **Ok**: Prevzamejo se vrednosti, ki so nastavljene s tipkama ▲-▼.
- ③ Tipka **Menu**: Zamenja programski nivo.
- ④ Tipka **Transmit**: Prenos podatkov iz programske enote na krmilni del.
- ⑤ Tipka **Read**: Prenos podatkov s krmilnega dela na programsko enoto.

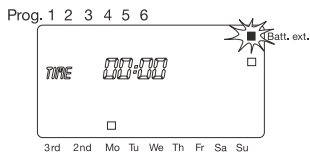
### Prikazi stanja baterije

Na zaslonu obstaja po en simbol za prikaz stanja baterije za programsko enoto in za krmilni del.

### Stanje baterije programske enote:

Če napetost baterije pade pod določeno vrednost, utripa prikaz **Batt. int.** tako dolgo, dokler baterije ne zamenjamo. Če baterije po prvem utripanju **Batt. int.** ne zamenjamo, potem lahko na programski napravi še ca. 40-krat preklopimo iz funkcije varčevalnega toka na obratovalni način.





## Stanje baterije krmilnega dela:

Če je baterija prazna, utripa ob vklopljenem krmilnem delu po prenosu podatkov (**Read**) prikaz **Batt. ext.** tako dolgo, dokler se krmilni del ne loči od programske enote. Takrat je potrebno zamenjati baterijo krmilnega dela.

Če baterije ne zamenjamo in krmilni del nasadimo na namakalni ventil, potem se namakalni programi ne bodo več izvajali. Ročno namakanje preko krmilnega dela s tipko **ON / OFF** ni več možno.

## Avtomatska funkcija varčevalnega toka:

Če 2 minuti ne pritisnemo nobene tipke, se programska enota preklopi v varčevalni način Stand-by Prikaz na zaslonu popolnoma ugasne. S pritiskom na poljubno tipko priključimo prikaz zaslona v glavnem nivoju (čas in dan v tednu).

## 4. Zagon

### Na programsko enoto zalepite navodila za pomoč pri programiranju:

Navodila za pomoč pri programiranju so v obliki nalepke priložena programski enoti.

→ Navodila za pomoč pri programiranju nalepite na stran ročaja, ki leži nasproti predalčka za baterijo.

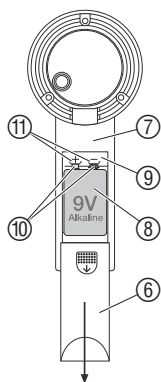
### Samolepilne etikete nalepite na krmilne dele:

→ Krmilne dele označite s samolepilnimi etiketami (1 do 12).

*Tako zagotovite jasno dodelitev načrta zalivanja h krmilnim delom.*

### Baterijo vstavite v programsko enoto:

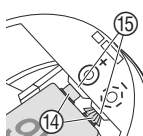
Pred programiranjem morate tako programski kot krmilni del opremiti s po eno štirioglo baterijo 9-V.



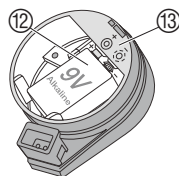
1. Pokrov ⑥ potisnite navzdol na hrbtni strani ročaja ⑦ in po potrebi odstranite prazno baterijo.
2. Baterijo ⑧ vstavite v pravilni legi (glej +/- oznake na predalčku za baterijo ⑨ in na bateriji ⑧).
3. Baterijo ⑧ potisnite v predalček za baterijo ⑨.  
*Robovi baterije ⑩ nasedajo na kontaktne vzmeti ⑪.*
4. Pokrov ⑥ potisnite navzgor in zaprite predalček za baterijo ⑨.

Vstavitve baterije povzroči Reset, pri čemer se ura postavi na **0:00** in ni nastavitve dneva v tednu. Na zaslonu utripata prikaz **TIME** in prikaz časa **0**. Potrebno je nastaviti čas in dan v tednu (gl. 5. Krmiljenje „Nastavitev časa in dneva v tednu“).

### Vstavitve baterije v krmilni del:

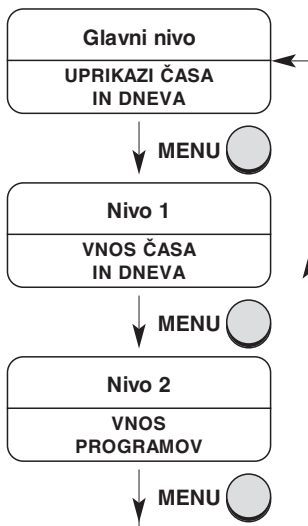


1. Baterijo ⑫ vstavite v pravilni legi (glej +/- oznake na predalčku za baterijo ⑬ in na bateriji ⑫).
2. Potisnite baterijo ⑫ v zanjo namenjeno ležišče ⑬. Robovi baterije ⑭ nasedajo na kontaktne vzmeti ⑮.



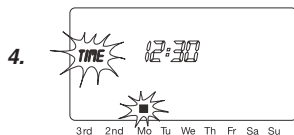
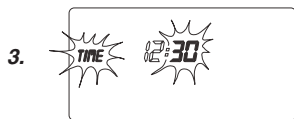
Krmilni del je pripravljen za obratovanje.

## 5. Krmiljenje



**Menjava Sprogramskega nivoja:**

**Nastavitev časa in dneva:**



### Struktura 3 programskih nivojev

Krmilno zaporedje je razdeljeno na 3 nivoje:

**Glavni nivo:**

- Po tem, ko so zaključena vsa programiranja:
  - prikažeta se aktualni čas in aktualni dan v tednu
  - prikažejo se naloženi programi zalivanja
  - dvopičje med urami in minutami utripa

- Aktiviranje funkcij „Sprememba trajanja ročnega zalivanja“.
- Pošiljanje in sprejemanje programskih podatkov.

**Nivo 1:**

- Nastavitev aktualnega časa in aktualnega dneva v tednu.

**Nivo 2:**

- Sestavljanje ali spreminjanje programov zalivanja.

→ Pritisnite na **Menu** tipko.

*Prikaz vsakokrat preide na nov programski nivo.*

### Čas in dan v tednu (Nivo 1)

Pred sestavljanjem programov za zalivanje morata biti nastavljena čas in dan v tednu.

1. Če baterija ni bila na novo vstavljena in zaslon kaže glavni nivo, pritisnite tipko **Menu**.

*TIME* in prikaz ure (npr. **0**) utripata na zaslonu.

2. Nastavite čas-ure s tipkama **▲-▼** (npr. **12** ur) in potrdite s tipko **Ok**.

*TIME* in prikaz minut utripata na zaslonu.

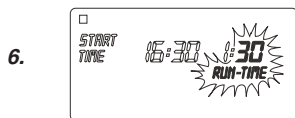
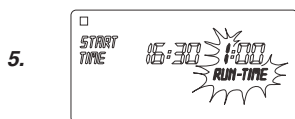
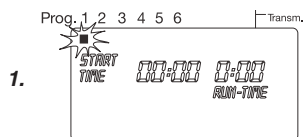
3. Nastavite čas-minute s tipkama **▲-▼** (npr. **30** minut) in potrdite s tipko **Ok**.

*TIME* in prikaz dneva v tednu utripata na zaslonu.

4. Nastavite dan v tednu s tipkama **▲-▼** (npr. **Mo** Ponedeljek) in potrdite s tipko **Ok**.

Čas in dan v tednu sta nastavljena in bosta prikazana ca. 2 sekundi. Nato zaslon prikaže Nivo 2 za sestavljanje programov zalivanja in utripa prikaz pomnilnika za shranjevanje programa **1** (gl. „Sestavljanje programa za zalivanje:“).

## Sestavljanje programov za zalivanje:



## Programi za zalivanje (Nivo 2)

**Predpogoj:** Aktualni čas in aktualni dan v tednu sta nastavljena.

Pred vnosom podatkov za zalivanje vam priporočamo, da zaradi preglednosti vnesete podatke vaših ventilov za zalivanje v načrte za zalivanje, ki so priloženi navodilom za uporabo.

### Izberite pomnilnik za shranjevanje programa:

Lahko se shrani 6 programov za zalivanje.

1. Če čas in dan v tednu nista bila na novo vstavljena in zaslon kaže glavni nivo, 2-krat pritisnite tipko **Menu**.

*Na zaslonu utripa prikaz pomnilnika za shranjevanje programov 1.*

2. Izberite pomnilnik za shranjevanje programov s tipkama **▲-▼** (npr. pomnilnik za shranjevanje programov **1**) in potrdite s tipko **Ok**.

*START TIME in prikaz ur utripata na zaslonu.*

### Nastavitev začetnega časa zalivanja:

3. Nastavite čas-uro začetka zalivanja s tipkama **▲-▼** (npr. **15** ur) in potrdite s tipko **Ok**.

*START TIME in prikaz minut utripata na zaslonu.*

4. Nastavite čas-minute začetka zalivanja s tipkama **▲-▼** (npr. **30** minut) in potrdite s tipko **Ok**.

*RUN TIME in prikaz ur utripata na zaslonu.*

### Nastavitev trajanja zalivanja:

5. Nastavite trajanje-ure zalivanja s tipkama **▲-▼** (npr. **1** ura) in potrdite s tipko **Ok**.

*RUN TIME in prikaz minut utripata na zaslonu.*

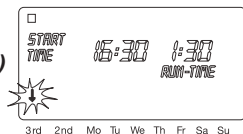
6. Nastavite čas-minute trajanja zalivanja s tipkama **▲-▼** (npr. **30** minut) in potrdite s tipko **Ok**.

*Na zaslonu utripa puščica ↓ nad prikazom cikla zalivanja.*

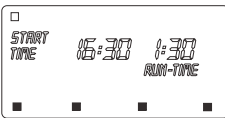
### Nastavitev cikla zalivanja:

- (a) vsak drugi **2nd** ali tretji **3rd** dan (od aktualnega dneva v tednu naprej)
- (b) možna izbira poljubnih dni v tednu (tako je tudi dnevno možno)

7. (a)

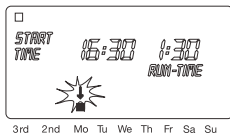


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

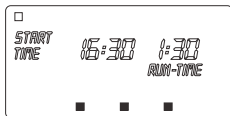


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

7. (b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

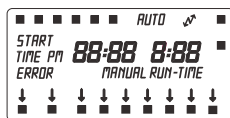


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

### Spreminjanje programa za zalivanje:

### Predčasna prekinitve načina programiranja:

### Ponastavitvev:



### 7. (a) Cikel zalivanja za vsak 2. ali 3. dan:

S tipkama ▲-▼ postavite puščico ↓ na 2nd ali 3rd (npr. 3rd = vsak 3. dan) in potrdite s tipko Ok.

Program za zalivanje se shrani in cikel zalivanja (npr. 3rd) in prikaz tedna (npr. Mo, Th, Su) se za 2 sekundi prikažeta na zaslonu. Nato zaslon ponovno preide k točki 1 in naslednji prikaz pomnilnika za shranjevanje programa utripa.

Dnevi v tednu se ravnaajo glede na aktualni dan v tednu.

– ali –

### (b) Cikel zalivanja za poljubne dneve v tednu:

S tipkama ▲-▼ postavite puščico ↓ na želeni dan v tednu (npr. Mo = Ponedeljek) in vsakokrat aktivirajte / deaktivirajte s tipko Ok.

Če so aktivirani vsi želeni dnevi v tednu (npr. Mo, We, Fr), pritisnite tipko ▲ tolikokrat, dokler ↓ nad Su ne zgine.

Program za zalivanje se shrani in cikel zalivanja (npr. Mo, We, Fr) se za 2 sekundi prikažeta na zaslonu. Nato zaslon ponovno preide k točki 1 in naslednji prikaz pomnilnika za shranjevanje programa utripa.

Če na enem od šestih pomnilnikov za shranjevanje programa program za zalivanje že obstaja, ga lahko spremenite brez ponovne priprave.

Vrednosti časa začetka zalivanja, trajanja in cikla zalivanja so prednastavljene. Tako morajo biti spremenjene dejansko samo vrednosti programa za zalivanje, ki jih želite spremeniti. Vse ostale vrednosti lahko enostavno prevzamete iz „Sestavljanja programa za zalivanje“ s pritiskom na tipko Ok.

Način programiranja lahko kadarkoli predčasno zaključite.

→ Pritisnite na Menu tipko.

Prikaže se glavni nivo (čas in dan v tednu).

Programska enota se postavi nazaj v osnovno stanje in vsi programski podatki se izbrišejo.

→ ▲-tipko in tipko Ok pritisnite istočasno in zadržite 2 sekundi.

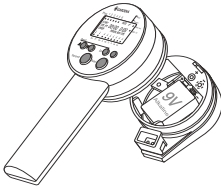
- Na zaslonu se za 2 sekundi prikažejo vsi simboli.
- Programski podatki vseh programov so zbrisani.
- Ročni časovni interval se postavi na 30 minut (0:30).
- Sistemski čas in dan v tednu se ohranita.

S kombinacijo tipk ▲ in Ok sprožen Reset se lahko sproži v vseh programskih nivojih. Zaslon nato kaže glavni nivo.

## Prenos programov za zalivanje

Izmenjava podatkov je možna le, če sta programska enota in krmilni del vsakokrat pravilno opremljena z baterijo 9 V in če se programska enota nahaja v glavnem nivoju.

### Povezovanje krmilnega dela s programsko enoto:



### Pošiljanje programov za zalivanje (prenos na krmilni del):

Programska enota mora biti povezana s krmilnim delom zaradi prenosa.

Zaradi oblike lahko krmilni del samo v eni poziciji vstavimo v sprejem programske enote.

→ Izogibajte se vsakršni nasilni uporabi.

1. Krmilni del vstavite v sprejem spodnje strani programske enote.
2. Krmilni del rahlo potisnite, dokler ne naleže.

### Programi za zalivanje iz programske enote bodo zapisani čez programe shranjene v krmilnem delu.

Programi za zalivanje lahko zelo udobno in hitro prenesete na poljubno število krmilnih delov.

S prenosom programov za zalivanje na krmilni del bodo preneseni tudi aktualni čas, aktualni dan v tednu in trajanje ročnega zalivanja.

### Predpogoj: Aktualni čas in aktualni dan v tednu sta nastavljena in program zalivanja je sestavljen.

1. Združite krmilni del s programsko enoto.
2. Tipko **Menu** pritisnite tolikokrat, da se prikaže glavni nivo (čas in dan v tednu).

3. Pritisnite tipko **Transmit**.

*Opravi se prenos programov za zalivanje in na zaslonu se prikaže simbol dvojne puščice.*

4. Snemite krmilni del s programske enote.
5. Krmilni del natakните na želeni namakalni ventil.

*Pri nasedanju se vedno sproži vklopni impulz.*

Krmilni del sedaj aktivira popolnoma avtomatsko, brezžično zalivanje, če je ročica ventila za zalivanje v poziciji „**AUTO**“.

### Programi za zalivanje iz krmilnega dela bodo zapisani čez programe shranjene v programski enoti.

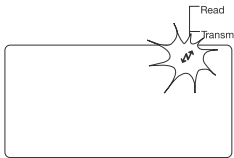
1. Združite krmilni del s programsko enoto.
2. Tipko **Menu** pritisnite tolikokrat, da se prikaže glavni nivo (čas in dan v tednu).

3. Pritisnite tipko **Read**.

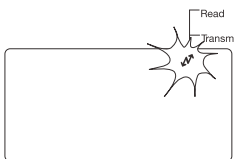
*Opravi se prenos programov za zalivanje na programsko enoto in na zaslonu se prikaže simbol dvojne puščice.*

Če na zaslonu utripa prikaz **ERROR**:

→ Preberite poglavje 6. Odprava motenj.



### Sprejem programov za zalivanje (prenos na programsko enoto):





## Ročno zalivanje:

## Nastavitev trajanja ročnega zalivanja:



## Ročno zalivanje

### Predpogoj:

Ročica namakalnega ventila je na poziciji „AUTO“.

1. Pritisnite tipko **ON/OFF** na krmilnem delu.  
*Požene se ročno zalivanje.*
2. Med ročnim zalivanjem pritisnite tipko **ON/OFF**.  
*Ročno zalivanje se predčasno ustavi.*

Trajanje ročnega zalivanja je po zagonu programske enote prednastavljeno na 30 minut (**0:30**).

1. Priključite glavni nivo.  
*Prikažeta se čas in dan v tednu.*
2. Tipko **Ok** držite pritisnjeno 5 sekund.  
**ANNUAL RUN-TIME** in prikaz ur utripata na zaslonu.
3. Nastavite trajanje-ure zalivanja s tipkama **▲-▼** (npr. **0** ur) in potrdite s tipko **Ok**.  
**ANNUAL RUN-TIME** in prikaz minut utripata na zaslonu.
4. Nastavite čas-minute trajanja zalivanja s tipkama **▲-▼** (npr. **20** minut) in potrdite s tipko **Ok**.  
*Spremenjeno trajanje ročnega zalivanja bo shranjeno v programsko enoto in prikaže se glavni nivo.*

**Namig:** Če imate vprašanja glede krmiljenja ali programiranja, obrnite se na servis GARDENA.

## 6. Odpravljanje napak

| Napaka                                                          | Možen vzrok                                                                   | Pomoč                                                             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Ni prikaza na zaslonu                                           | Vklopljena je funkcija varčevalnega toka.                                     | → Pritisnite poljubno tipko.<br><i>Zaslon kaže glavni nivo.</i>   |
|                                                                 | Baterija ni vstavljena ali baterija je prazna.                                | → Vstavite baterijo (gl. 4. Zagon).                               |
|                                                                 | Zunanja temperatura pod $-10^{\circ}\text{C}$ ali nad $+50^{\circ}\text{C}$ . | → Počakajte, da se ponovno doseže temperaturno območje delovanja. |
| Izpraznjene baterije po kratki funkcijski dobi                  | Niste uporabljali alkalnih baterij.                                           | → Uporabite alkalne baterije 9 V IEC 6LR61.                       |
| Napaka pri prenosu podatkov                                     | Vtična povezava umazana.                                                      | → Očistite z mehko krpo ali čopičem (brez topil).                 |
|                                                                 | Krmilni del ni priključen ali ni pravilno priključen.                         | → Priključite krmilni del (potisnite do konca, omejila).          |
| <b>ERROR 1</b> utripa na zaslonu (ni povezave s krmilnim delom) | Ni kontakta na vtični povezavi.                                               | → Preverite kontakt na vtični povezavi.                           |
|                                                                 | V krmilnem delu ni baterije.                                                  | → Vstavite baterijo v krmilni del.                                |

| Napaka                                                            | Možen vzrok                                                                                                                                                                           | Pomoč                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ERROR 2</b><br>utripa na zaslonu (napaka pri prenosu podatkov) | Slab kontakt na vtični povezavi.                                                                                                                                                      | → Preverite kontakt na vtični povezavi.                                           |
|                                                                   | Baterija v krmilnem delu je slaba.                                                                                                                                                    | → Zamenjajte baterijo v krmilnem delu.                                            |
| <b>ERROR 3</b><br>utripa na zaslonu (podatki niso pravilni)       | Po daljšem obdobju skladiščenja so vsebine programov v krmilni enoti postale neveljavne. (npr. neveljaven prikaz časa <b>28:51</b> ). Programska naprava teh podatkov ne bo prevzela. | 1. Zamenjajte baterijo.<br>2. Batterie wechseln.<br>programe iz programske enote. |
|                                                                   | <b>Magnetni ventil se ne odpre (ni pretoka vode)</b>                                                                                                                                  | Čas ročnega zalivanja je nastavljen na <b>0:00</b> .                              |
|                                                                   | Baterija je izčrpana.                                                                                                                                                                 | → Zamenjajte baterijo.                                                            |
|                                                                   | V krmilnem delu ni programskih podatkov.                                                                                                                                              | → Programske podatke prenesite na krmilni del.                                    |



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z **GARDENA servisom**. Popravila smejo izvajati le **GARDENA servisne delavnice ali serviserji**, ki jih je pooblastila GARDENA.

## 7. Ustavitev obratovanj

**Prezimovanje**  
(pred obdobjem zmrzovanja):

→ Izvlecite krmilne dele iz namakalnih ventilov in jih uskladiščite na kraju zaščitenem pred mrazom  
**ali**  
odstranite baterije s krmilnih delov.

**Pomembno!**

Baterijo zavržite samo izpraznjeno.

→ Vrnite uporabljene baterije nazaj na prodajna mesta  
**ali**  
odstranite baterije preko komunalnega mesta za odstranjevanje odpadkov.

**Odstranjevanje:**  
(v skladu z RL2002/96/EG)



Naprave ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke, ampak jo je potrebno strokovno odstraniti.  
→ Pomembno za Slovenijo: Izrabljeno napravo oddajte komunalni službi.

## 8. Tehnični podatki

|                                                              |                                        |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Oskrba s tokom<br>(Programska enota in krmilni del):         | po ena alkalna baterija 9 V IEC 6LR61  |
| Obratovalna temperatura:                                     | od meje zmrzali do +50 °C              |
| Temperatura skladiščenja:                                    | -20 °C do +50 °C                       |
| Vlažnost zraka:                                              | 20 % do 95 % relativne vlažnosti zraka |
| Priključek tipala za vlago / dež:                            | na krmilnem delu posebnost GARDENA     |
| Ohranjanje programa pri menjavi<br>baterije:                 | ne obstaja                             |
| Število programsko krmiljenih<br>postopkov zalivanja na dan: | do 6                                   |
| Trajanje zalivanja po programu:                              | 1 minuta do 9 ur 59 minut              |

## 9. Servis / garancija

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

### Garancija

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Zamenjave pokvarjenih programskih enot so zaradi napačno vstavljenih ali iztečenih baterij izključene.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmjnenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p> | <p>Opis urządzenia: Programator<br/> A készülék megnevezése: Programozó egység<br/> Označení přístroje: Programovací jednotka<br/> Označenie zariadení: Programovacia jednotka<br/> Περιγραφή Προϊόντος: Φορητός Προγραμματιστής<br/> Oznaka naprave: Programska enota<br/> Oznaka naprave: Škare za živicu s akumulatorom<br/> Обозначение на уредите: Програматор<br/> Descrierea articolelor: Programator portabil</p>                                                                  |
| <p><b>H EU azonosságí nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                                                                                             | <p>Nr art.:<br/> Cikkszám:<br/> Č.výr:<br/> Турповé č. : 1242<br/> Κωδ. No. :<br/> Št. art.:<br/> Art.br.:<br/> Арт.-№ :<br/> Nr art.:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>                                              | <p>Dyrektywy UE:<br/> EU szabványok:<br/> Směrnice EU:<br/> Smernice EU: 2004/108/EC<br/> EU Προδιαγραφές: 2011/65/EC<br/> Smjernice EU:<br/> Smjernice EU:<br/> ЕС-директиви:<br/> Directive UE:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola námi odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>                                                        | <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation<br/> M. Kugler 89079 Ulm<br/> Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation<br/> M. Kugler 89079 Ulm<br/> Documentation déposée: Documentation technique GARDENA<br/> M. Kugler 89079 Ulm</p>                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>                                | <p>Rok nadania znaku CE:<br/> CE bejegyzés kelte:<br/> Rok přídělení značky CE:<br/> Rok inštalácie značky CE:<br/> Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 1997<br/> Leto namestitve oznake CE:<br/> Godina oznake CE:<br/> CE-маркировка:<br/> Anul de marcare CE:</p>                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>                                                                               | <p>Ulm, 17.01.2014r.<br/> Ulm, 17.01.2014<br/> V Ulmu, dne 17.01.2014<br/> Ulm, 17.01.2014<br/> Ulm, 17.01.2014<br/> Ulm, 17.01.2014<br/> Ulm, 17.01.2014<br/> Ulm, 17.01.2014<br/> Ulm, 17.01.2014<br/> Ulm, 17.01.2014<br/> Ulm, 17.01.2014</p> <p>Uprawniony do reprezentacji<br/> Meghatalmazott<br/> Zplnomocnenec<br/> Spilnomocnenec<br/> Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας<br/> Vodja tehničnega oddelka<br/> Voditelj tehničkog odjela<br/> Упълномощен<br/> Conducerea tehnică</p> |
| <p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarda istovrsnih proizvođa. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>                                                                                                         | <p>Reinhard Pompe<br/> Reinhard Pompe<br/> (Vice President)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пузнати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Prog. | <i>START TIME</i> | <i>RUN TIME</i> | 3rd | 2nd | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |
|-------|-------------------|-----------------|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 2     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 3     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 4     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 5     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 6     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |

| Prog. | <i>START TIME</i> | <i>RUN TIME</i> | 3rd | 2nd | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |
|-------|-------------------|-----------------|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 2     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 3     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 4     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 5     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 6     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |

| Prog. | <i>START TIME</i> | <i>RUN TIME</i> | 3rd | 2nd | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |
|-------|-------------------|-----------------|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 2     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 3     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 4     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 5     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 6     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |

| Prog. | <i>START TIME</i> | <i>RUN TIME</i> | 3rd | 2nd | Mo | Tu | We | Th | Fr | Sa | Su |
|-------|-------------------|-----------------|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 2     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 3     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 4     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 5     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 6     |                   |                 |     |     |    |    |    |    |    |    |    |

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1429ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immelle Expositiel  
9-11 allee des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AL Group  
39, rue Jacques Starob  
Beliasashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΜ/ΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υρ/μ Ηφαίστου 33Α  
Βι. Πτε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay  
gardena@husqvarna.com.kz

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzū iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Starob  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A. Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1184888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyrray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 93  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, B.P.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1242-27.960.03/0214  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com